

JAUIP Summer Seminar 2015

Copyright ACT

Kazufumi YASUDA

SUZUKI & ASSOCIATES

Tokyo University of Science

著作権法の目的

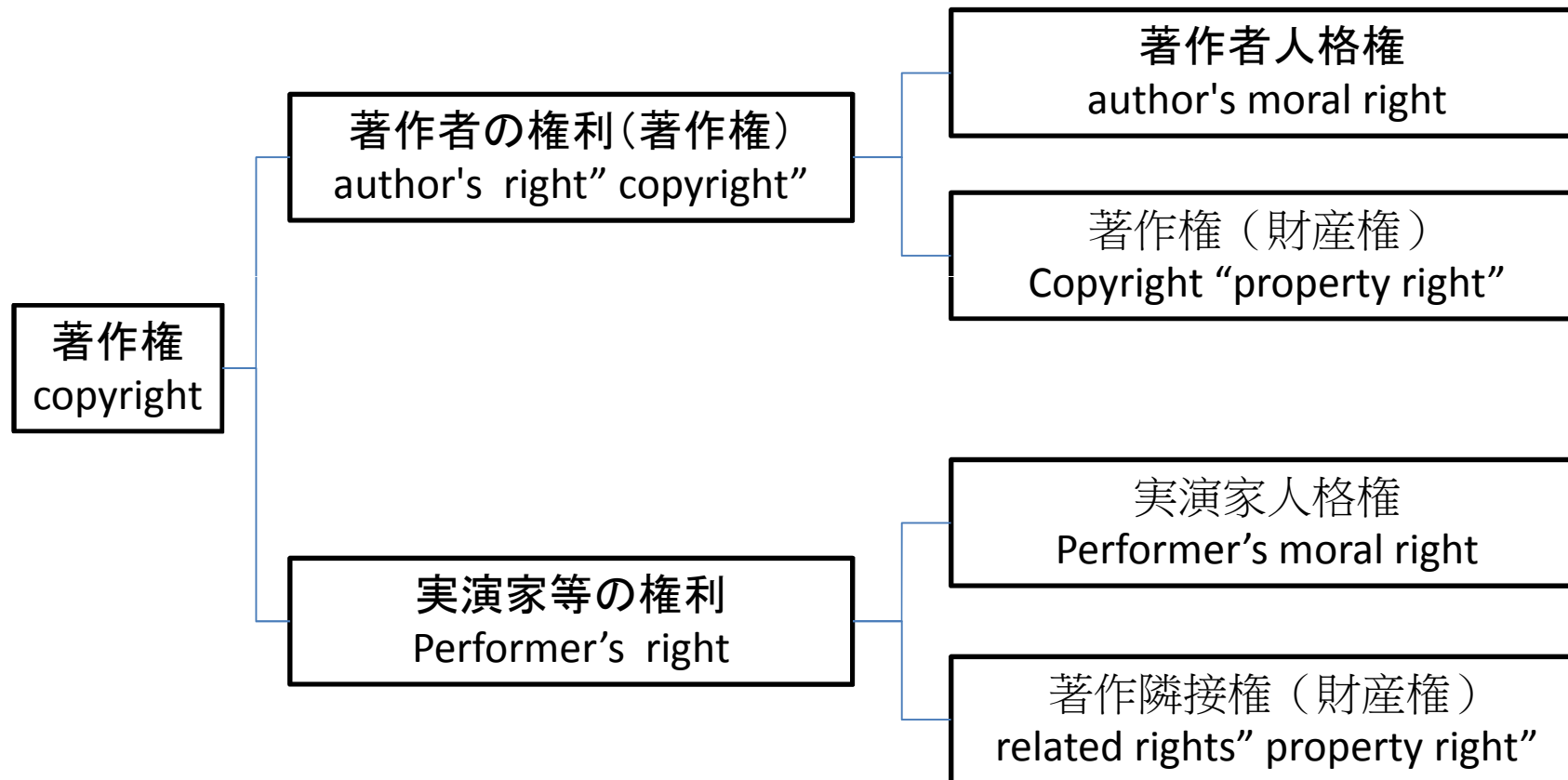
The purpose of Copyright Act

- 第一条 この法律は、著作物並びに実演、レコード、放送及び有線放送に関し著作者の権利及びこれに隣接する権利を定め、これらの文化的所産の公正な利用に留意しつつ、著作者等の権利の保護を図り、もつて文化の発展に寄与することを目的とする。
- Article 1 The purpose of this Act is to provide for authors' rights and neighboring rights with respect to works and performances, phonograms, broadcasts and cablecasts, and to ensure protection for the rights of authors, etc. while according attention to the fair exploitation of these cultural products, and thereby to contribute to the development of culture.

著作権の構成

framework of copyright

著作権は、下記の表のような権利によって構成されている。



著作物"work"

小説, 講演, 音楽, 美術, 映画, コンピュータ・プログラム, データベースなど

著作物 = 「思想又は感情を創作的に表現したものであつて, 文芸, 学術, 美術又は音楽の範囲に属するもの」

"work" means a production in which thoughts or sentiments are creatively expressed and which falls within the literary, academic, artistic or musical domain;

著作物の例示(Examples of works)

第十条 この法律にいう著作物を例示すると、おおむね次のとおりである。

Article 10 (1) The following gives an illustrative example of what is meant, on the whole, by the term "works" as it is used in this Act:

一 小説、脚本、論文、講演その他の言語の著作物

(i) novels, scenarios, articles, lectures, and other literary works;

二 音楽の著作物

(ii) musical works;

三 舞踊又は無言劇の著作物

(iii) works of choreography and pantomime;

四 絵画、版画、彫刻その他の美術の著作物

(iv) paintings, woodblock prints, sculptures, and other works of fine art;

五 建築の著作物

(v) works of architecture;

六 地図又は学術的な性質を有する図面、図表、模型その他の図形の著作物

(vi) maps and other diagrammatic works of an academic nature, such as plans, charts, and models;

七 映画の著作物

(vii) cinematographic works;

八 写真の著作物

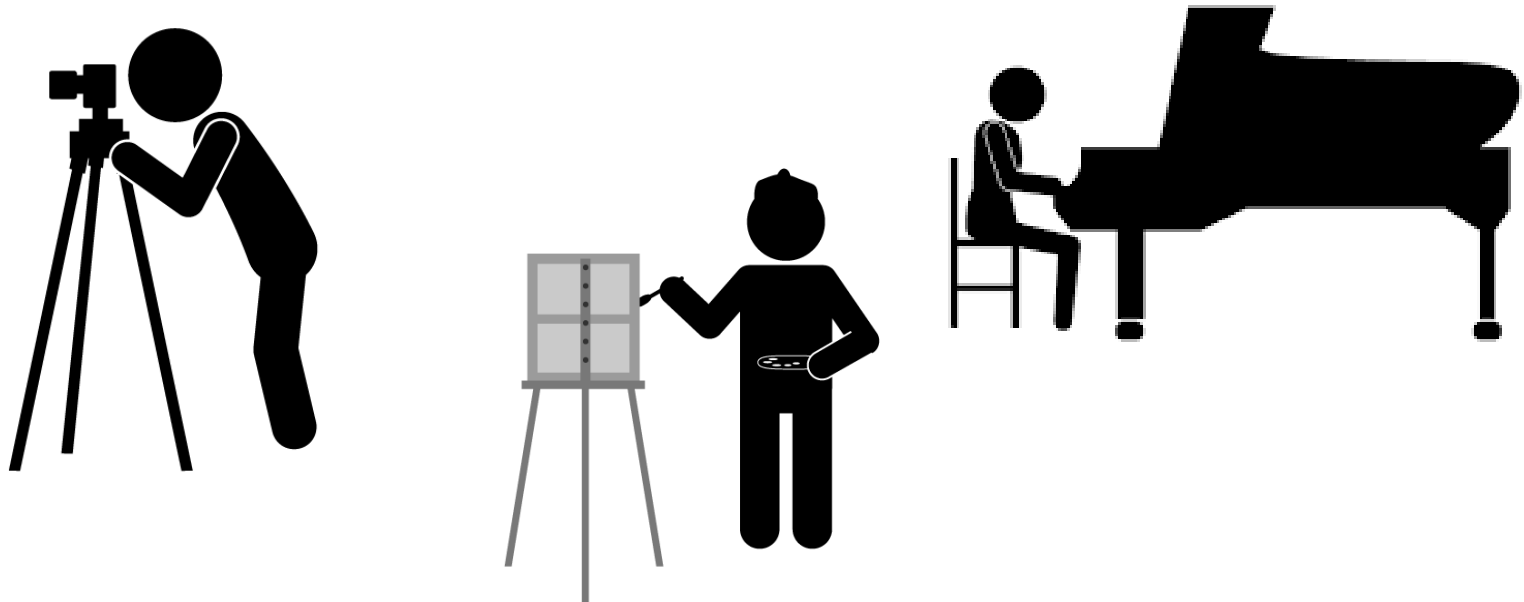
(viii) photographic works;

九 プログラムの著作物

(ix) works of computer programming.

著作者"author"

- 著作者 著作物を創作する者をいう。
- "author" means a person who creates a work;



無方式主義” immethodical doctrine”

- 「著作者の権利」は，著作物を創作した時点で「自動的」に付与されるので，登録等は不要である。
- No registration is needed because the right of author is automatically granted at the time of creating the works.

「著作者の権利」の内容 List of author's rights

- 著作者人格権 Author's moral right
 1. 公表権 Right of making the work public
 2. 氏名表示権 Right of determining the indication of the author's name
 3. 同一性保持権 Right of preserving the integrity
- 著作権(財産権) Author's right
 1. 複製権 Right of reproduction
 2. 上演権・演奏権 Right of performance
 3. 上映権 Right of presentation
 4. 公衆送信権 Right of public transmission
 5. 公の伝達権 Right of communication
 6. 口述権 Right of recitation
 7. 展示権 Right of exhibition
 8. 譲渡権 Rights of distribution
 9. 貸与権 Right of lending
 10. 頒布権 Right of transfer of ownership
 11. 二次的著作物の創作権 Right of the original author in the exploitation of a derivative work
 12. 二次的著作物の利用権

複製権(Right of reproduction)

- 複製権とは、無断で複製をされない権利です。
- 手書き, 印刷, 写真撮影, 複写, 録音, 録画, パソコンのハードディスクやサーバーへの蓄積など, どのような方法であれ, 著作物を「形のある物に再製する」(コピーする)ことに関する権利です。
- Right of reproduction is the right not to be reproduced without permission.
- The right for reproducing(copying) tangible things from the works by way of hand writing, printing, taking picture, sound/video recording, accumulating the data on hard disk or server, in any way.

公衆送信権



(Right to transmit to the public)

- 公衆送信権は、著作物を公衆向けに「送信」することに関する権利(第 23 条)です。具体的には、次のような場合が含まれます。

- (a) テレビ、ラジオなどの「放送」や「有線放送」
- (b) インターネットなどを通じた「自動公衆送信」
- (c) 電話などでの申込みを受けてその都度手動で送信すること

- “Right to transmit to the public” is the right to transmit author’s work to public. Specifically, the right includes as follows.

- (a) “Broadcasting” or “cable broadcasting” such as TV or radio.
- (b) “The interactive transmission” through the internet.
- (c) Transmitting the work whenever receiving the offer via telephone.

The duration of copyright

第五十一条

- 1 著作権の存続期間は、著作物の創作の時に始まる。
- 2 著作権は、この節に別段の定めがある場合を除き、著作者の死後.....五十年を経過するまでの間、存続する。

Article 51 (1) The duration of copyright begins at the time the work is created.
(2) Unless otherwise specified in this Section, a copyright subsists for a period of fifty years after the death of the author (.....).

第五十四条 映画の著作物の著作権は、その著作物の公表後七十年(.....)を経過するまでの間、存続する。

Article 54 (1) The copyright to a cinematographic work subsists for seventy years after the work is made public (.....).

著作物等の「例外的な無断利用」ができる場合

Limitations of Copyright

著作権の場合も、著作権法の中に(条約によって許される範囲内で)「権利制限規定」と呼ばれる「例外規定」が数多く置かれ、一定の例外的な場合には、権利者の了解を得ずに著作物等を無断で利用できることとされています。

The Copyright law in Japan has a lot of exceptions called “limitation of rights provision” (to the extent that allowed in the treaty). Under the exceptions, the third parties are allowed to use works without author’s permission.

このような例外規定の適用を受けて、無断で複製物を作成したような場合は、その複製物を目的外に使用することはもちろん許されません(改めて権利者の了解を得ることが必要です)。

In the case where the third parties create reproduced works without author’s permission under the exceptions, they are not allowed to use such reproduced works not for intended purpose(they need to get permission from the author).

Reproduction for private use (Art 30)

- 「仕事以外の目的かつ、家庭内など限られた範囲内で使用する場合」は、著作権が制限され権利侵害に該当しません。
- 例えば、テレビを録画しておいて後で視聴する場合です。
- “To the extent that the purpose is not for the business and the use is only limited to the private”, the author’s right is limited and there is no infringement.
- For example, recording TV programs and watching later in the home.



私的複製が認められる条件

Conditions the private use is allowed

【条件】

- a. 仕事以外の目的かつ、家庭内など限られた範囲内で使用すること
- b. 使用する本人が複製すること
- c. 誰でも使える状態で設置してあるダビング機など(当分の間は、コンビニのコピー機 など「文献複写」のみに用いるものは除く)を用いないこと
- d. コピーガードを解除して複製するものでない こと
- e. 著作権を侵害したインターネット配信と知りながら、音楽や映像をダウンロードする ものでないこと

【Conditions】

- a. The use is not for the business and is only limited to the private.
- b. Reproducing by himself who use it.
- c. Not to use dubbing machine installed in the state of whoever can use (except for “documents reproducing” such as copying machine in the convenience store for a while).
- d. Not to reproduce by circumventing copy guard.
- e. Not to download music and image with knowing that it is a internet providing contents which infringe copyright.

Digital Contents

デジタルコンテンツの流通

Digital Contents distribution

- 著作物の多くがデジタル化されるようになりました。
 - これらを「デジタルコンテンツ」と呼びます。
 - デジタルコンテンツは、複製が簡単であるため、違法コンテンツ問題が発生した。
 - デジタルコンテンツの普及のため、法的・技術的にサポートしていく必要があります。
-
- A lot of copyright works are become digitized.
 - They are called “digital contents”
 - A lot of illegal contents issues occurred because digital contents are easily reproduced.
 - We need to consider from the legal and technical perspective how to support digital contents in order to expand digital contents.

デジタル化が進むコンテンツ

Digitalized contents are promoting

- 最初にデジタル化されたコンテンツは音楽でした。
 - 次にデジタル化されたコンテンツは映像でした。
 - 最後にデジタル化されたのが出版物です。
 - 日本では2015年によりやく法整備が整いました。
-
- The first digitalized contents are music.
 - Next digitalized contents are images.
 - The last digitalized contents are publications.
 - In Japan, the related laws are finally organized in 2015.

デジタル化される出版物

Digitized Publications

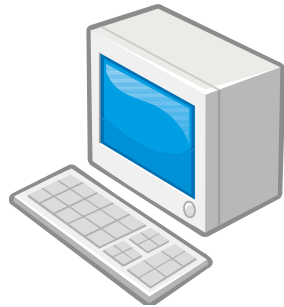
- デジタル化された出版物のことを電子書籍といいます。
- 電子書籍は、デジタルコンテンツとしての流通が始まるのが遅れていました。
- コンテンツの流通に置いては、法整備による保護が重要です。
- Digitalized publications are called electric books.
- Electric books have delayed distributing as digital contents.
- With respect to contents distribution, protecting them by arranging related laws is important.

日本の電子書籍の歴史(1985年頃)

History of e-books in Japan (1985)



Contents



Device

- CD-ROMによる電子書籍が販売されるようになった。
- パソコンが十分に市場に流通していなかったため、電子書籍は普及しなかった。
- 違法コンテンツ問題は、生じていない。
- Started to sell e-books by CD-ROM.
- E-books did not become popularized because there are not enough personal computers in the market.
- Illegal contents issues does not occur in this time.

日本の電子書籍の歴史(1990年代)

History of e-books in Japan (1990)

<http://www.sony.co.jp/Fun/design/history/product/1990/dd-1.html>

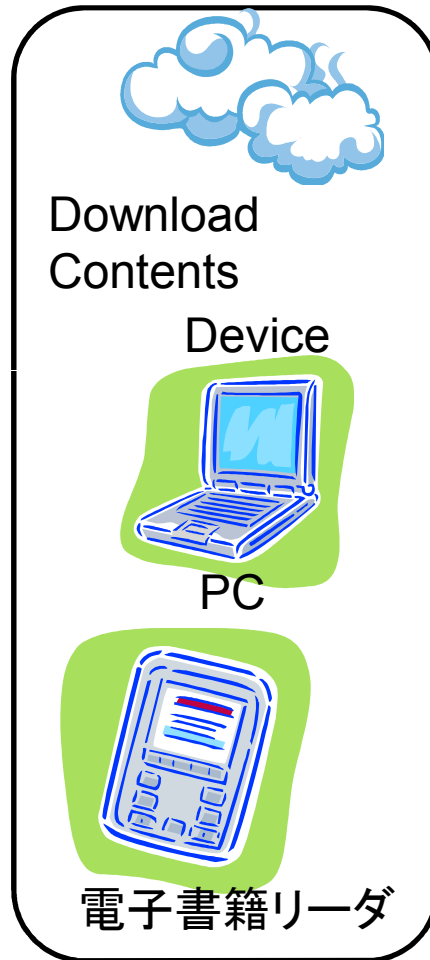
- ソニーが世界初の電子ブックプレーヤー(データディスクマン)を販売した。
- 販売当時は話題性もあったが、結局コンテンツが十分でないことや、価格の割に紙媒体の方が使いやすかったこと、等が理由で普及に至らなかった。



- Sony started to sell E-book players (Data disk-man) in the world first.
- Though the products appeared popular initially, they are not distributed sufficiently because there were not enough contents and paper media was more convenient at that time.

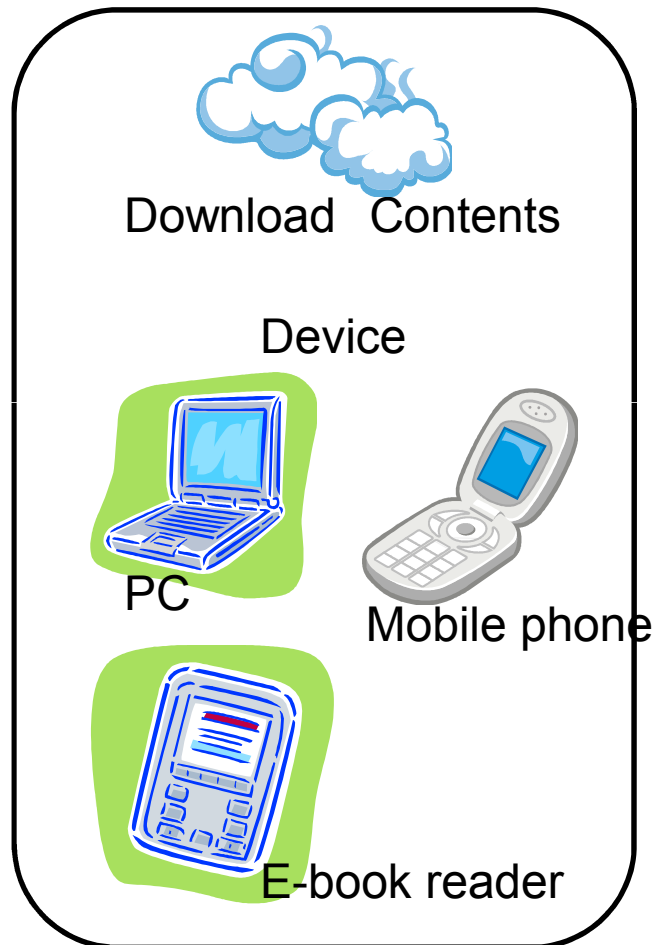
日本の電子書籍の歴史(2003～2004年)

History of e-books in Japan (2003 to 2004).



- Downloadコンテンツの登場
 - 電子書籍専用端末が登場。
 - しかしながら、コンテンツが少なかった。
 - PC向け違法コンテンツ問題が、生じ始める。
-
- Download contents have appeared.
 - The device for e-books have appeared.
 - However, there were not enough contents.
 - Illegal contents issues for personal computers have started to occur.

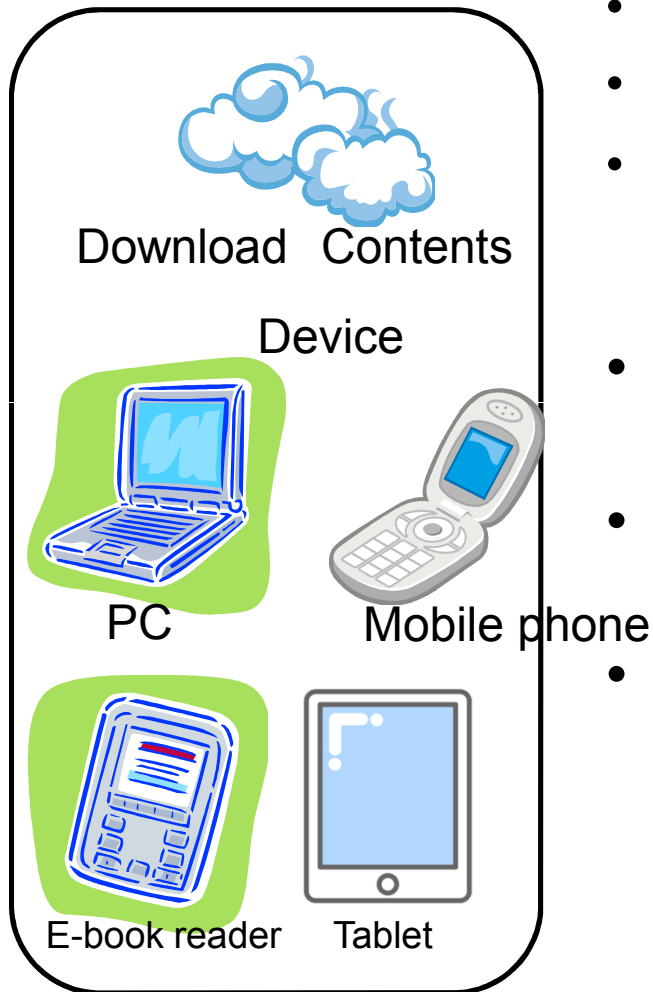
History of e-books in Japan (2006 to 2010).



- Downloadコンテンツが普及段階
 - 幅広いデバイスを利用して、コンテンツにアクセスする動きが出始めた。
 - 違法コンテンツ問題が深刻化した。
 - 様々な技術的違法コンテンツ対策が取られるようになった。
-
- Download contents are in the phase of expanding.
 - Started to access contents by using various kind of devices.
 - Illegal contents issues become serious.
 - Started to consider various measures against technical illegal contents.

日本の電子書籍の歴史(2011～2014年)

History of e-books in Japan (2011 to 2014).



- Downloadコンテンツが成長段階。
- 2015年1月1日から、法改正が行われた。
- 違法コンテンツ問題は多くの対策が取られながら、依然として深刻である。
- Download contents are in the phase of growing.
- The related laws are amended on January 1st, 2015.
- Illegal contents problems are still serious even though there are a lot of measures.

デジタルコンテンツの流通には何が必要か？

What is needed to distribute digital contents?

1. デバイスの普及

デジタルコンテンツを視聴できるデバイスが普及すること。

2. 法整備

違法コンテンツの対策がやりやすいような法整備

日本では2015年にようやく両方がそろったことになる。

1. Spreading devices

To spread devices we can view digital contents

2. Law arrangement

To arrange laws to enable illegal contents measure.

In Japan, both are finally achieved in 2015.

著作権法
クラウドコンピューティング技術と法的問題
Copyright Law
Cloud Computing technology and it's legal issues

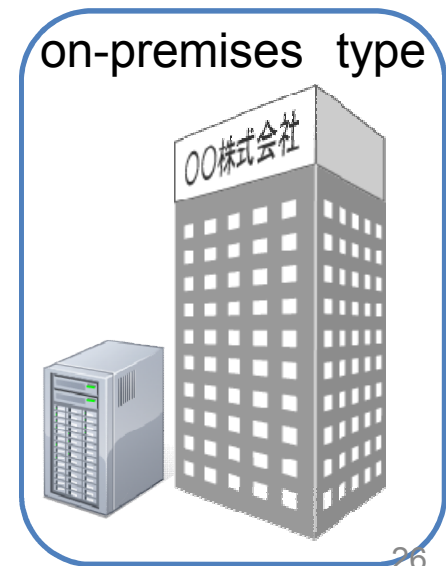


クラウドコンピューティングの方式

Form of Cloud Computing -on-premises type-

- In Japan, many companies are worried about putting their data on other companies' server because of the security problems.
- That's why, traditionally many companies have preserved their data on their own server.
- Many companies are still adopting this type.

- 日本では、会社のデータを他社のサーバに置くことにセキュリティ上の問題があると考えている。
- そこで、従来は社内に置いたサーバにデータを保存するのが主流であった。
- 現在も、このような方式を利用する企業は多い。

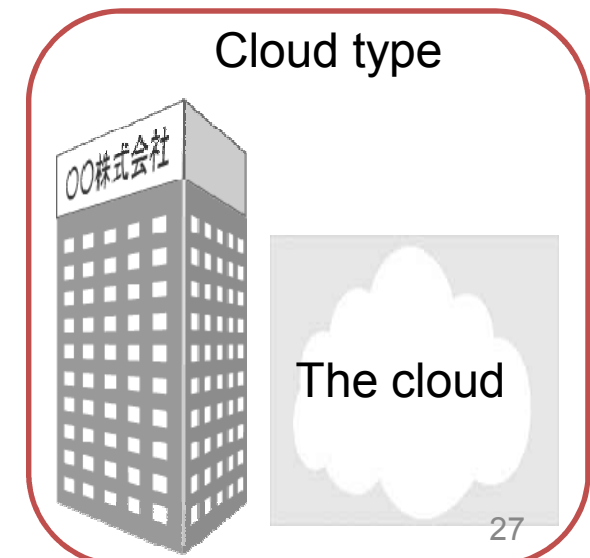


クラウドコンピューティングの方式

Form of Cloud Computing –cloud type-

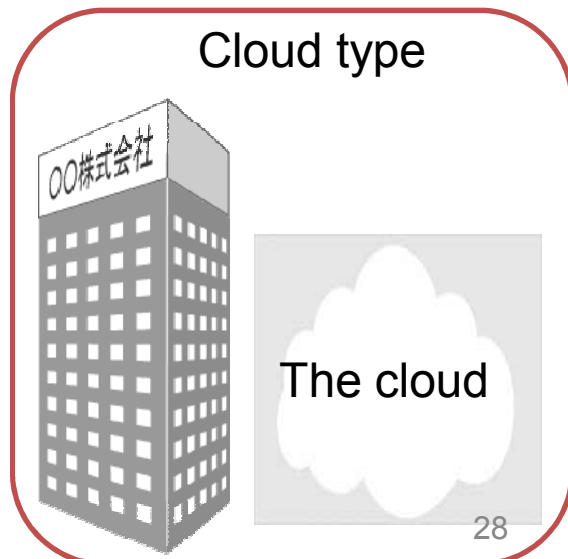
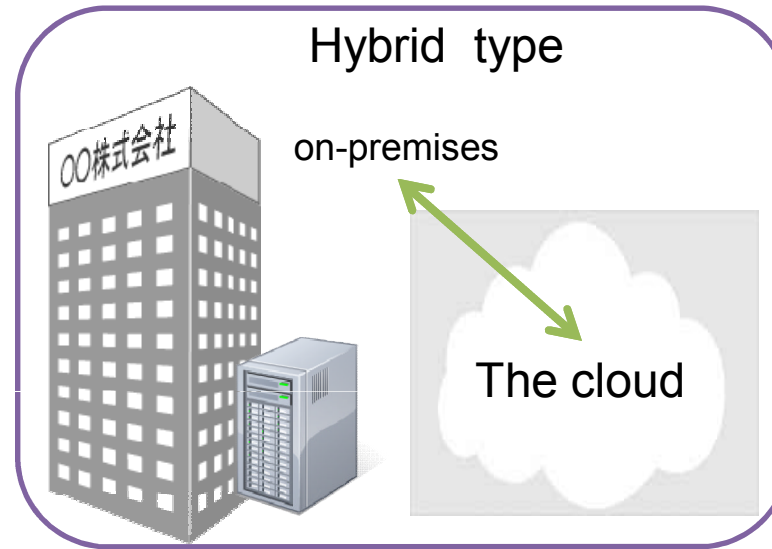
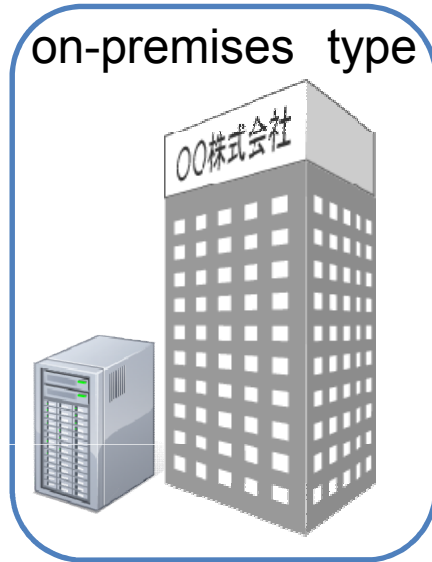
- Servers are installed completely outside of companies.
- This type does not be adopted because of the security concerns.
- However, small and medium-sized companies start to adopt cloud type because of the cost benefit.

- サーバを完全に外部に置く方式。
- セキュリティ上の不安があるとして、多くの企業が採用していない。
- しかしながら、中小企業等は、コスト面でのメリットが高いことから、利用が進んでいる。



クラウドコンピューティングの方式

Form of Cloud Computing -Hybrid type-



Form for using both intra-server and external server. For example, using cloud type for mail server, and preserving company's documents on intra-server. There would be a trend to transfer from on-premises type to cloud type if the securities concerns will be solved.

クラウドを利用したマルチメディアサービスの普及と著作権法

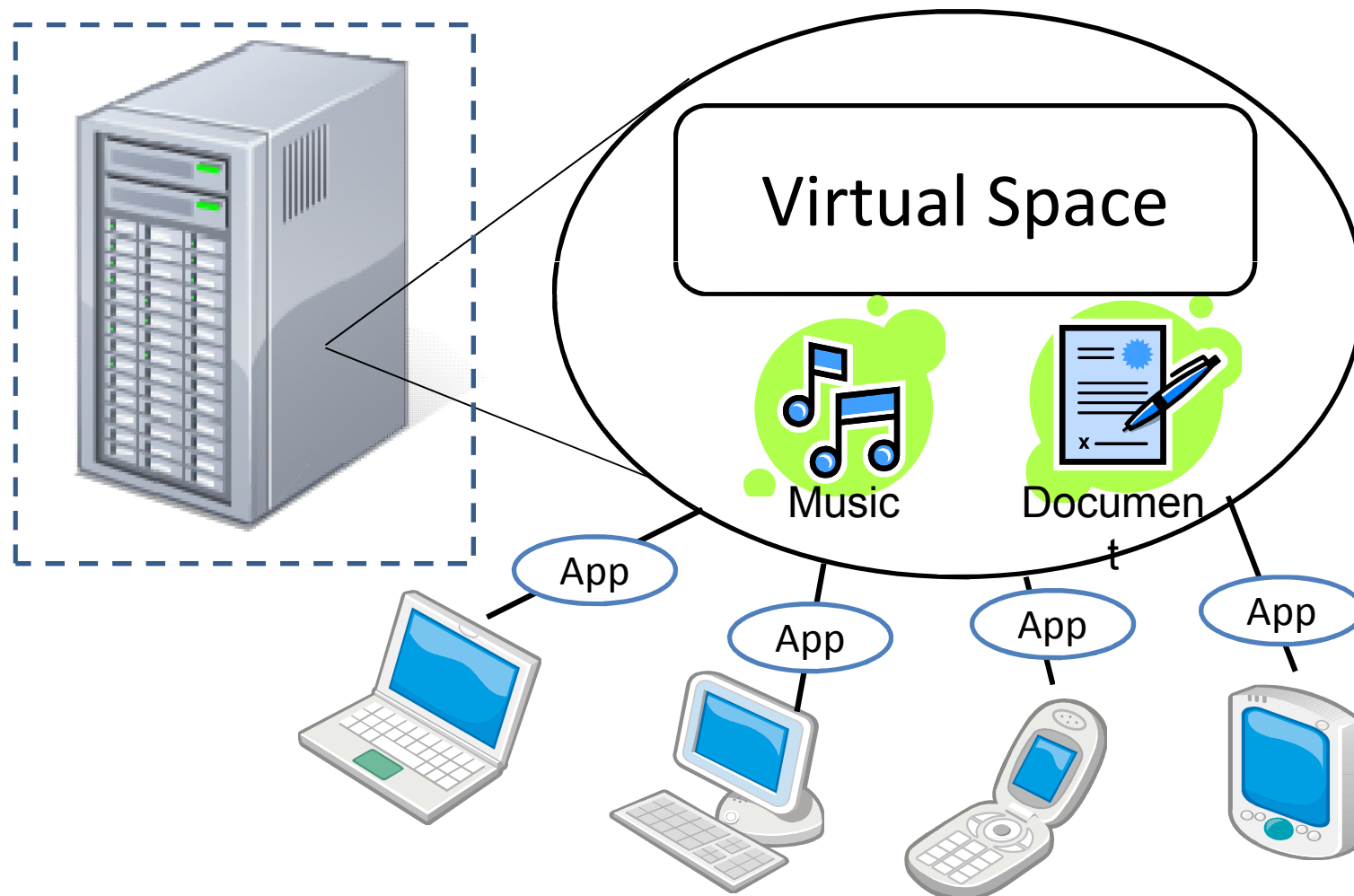
Spread of multi-media service using cloud computing and copyright law



- Googleが提供するGmail,picasa,driveなどに例示される、様々なサービス上で、コンテンツがアーカイブされている。
- クラウド上でのアーカイブは便利だが、著作権侵害に該当する場合がある。
- Contents are archived on the service provided by Google, such as Gmail, Picasa, and Google drive.
- Though archive on the cloud is convenient, there is a case that constitutes copyright infringement.

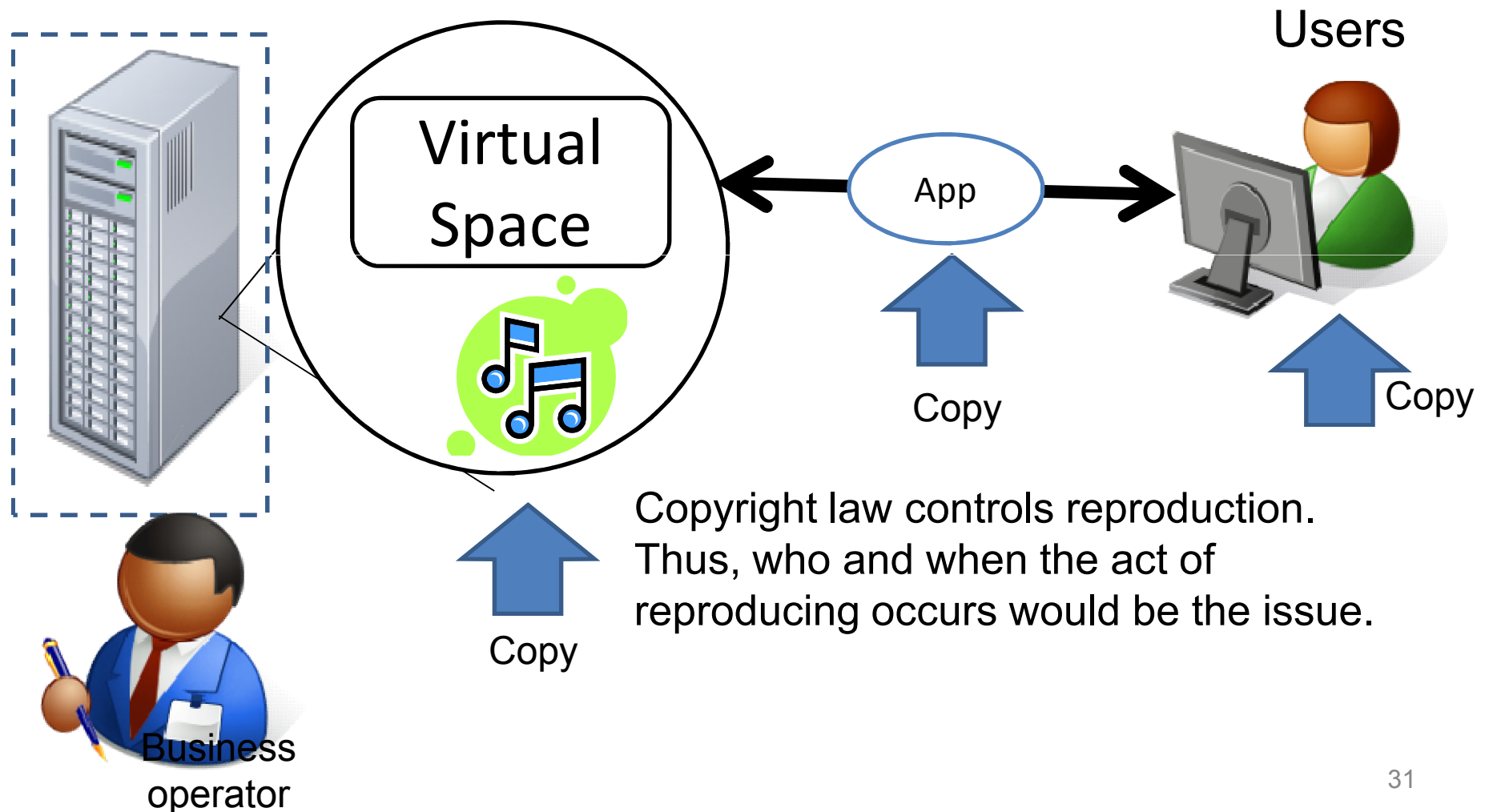
An aspect of the Cloud Computing

Various contents such as documents, music and images can be preserved in the virtual space on the internet. Also, those contents can be shared through various devices.



Issues on the copyright law

Who reproduces?



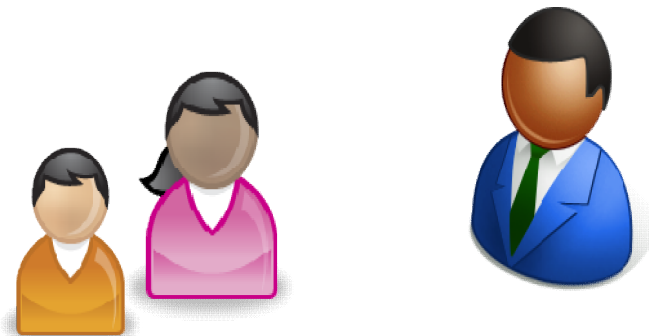
Legal Issues regarding cloud environment and copyright -No.1 -

- 利用行為主体に関する法的論点
- Legal issues regarding actors.
 - 著作権侵害は、利用者であるのか、事業者も含まれるのかという問題がある。
 - There are issues regarding whether copyright infringement is conducted by only actors, or actors also includes business operators.

事業者も著作権侵害者か？

Business operators would be copyright infringing party?

- 複製を行った行為者ではなく、それを助ける者等が著作権侵害に問われることがある。
- Not the actors who reproduces the works, parties who assists the actors would be the infringing party.





Karaoke-doctrine I



- The doctrine derived from the Japanese Supreme Court judgement, a.k.a. “Club Cats-eye Cases” (March, 15th, 1988)
- Customers are singing songs.
- The Shop are providing Karaoke device and gaining profit.



Karaoke-doctrine II



- In this case, as the shop manages and controls customer's singing and gain economic benefit as a result, customers' act of singing songs are considered to be substantially the same as singing songs by the party who is providing Karaoke-service.
- In other words, the manager in the Karaoke bar is infringing copyright infringement.

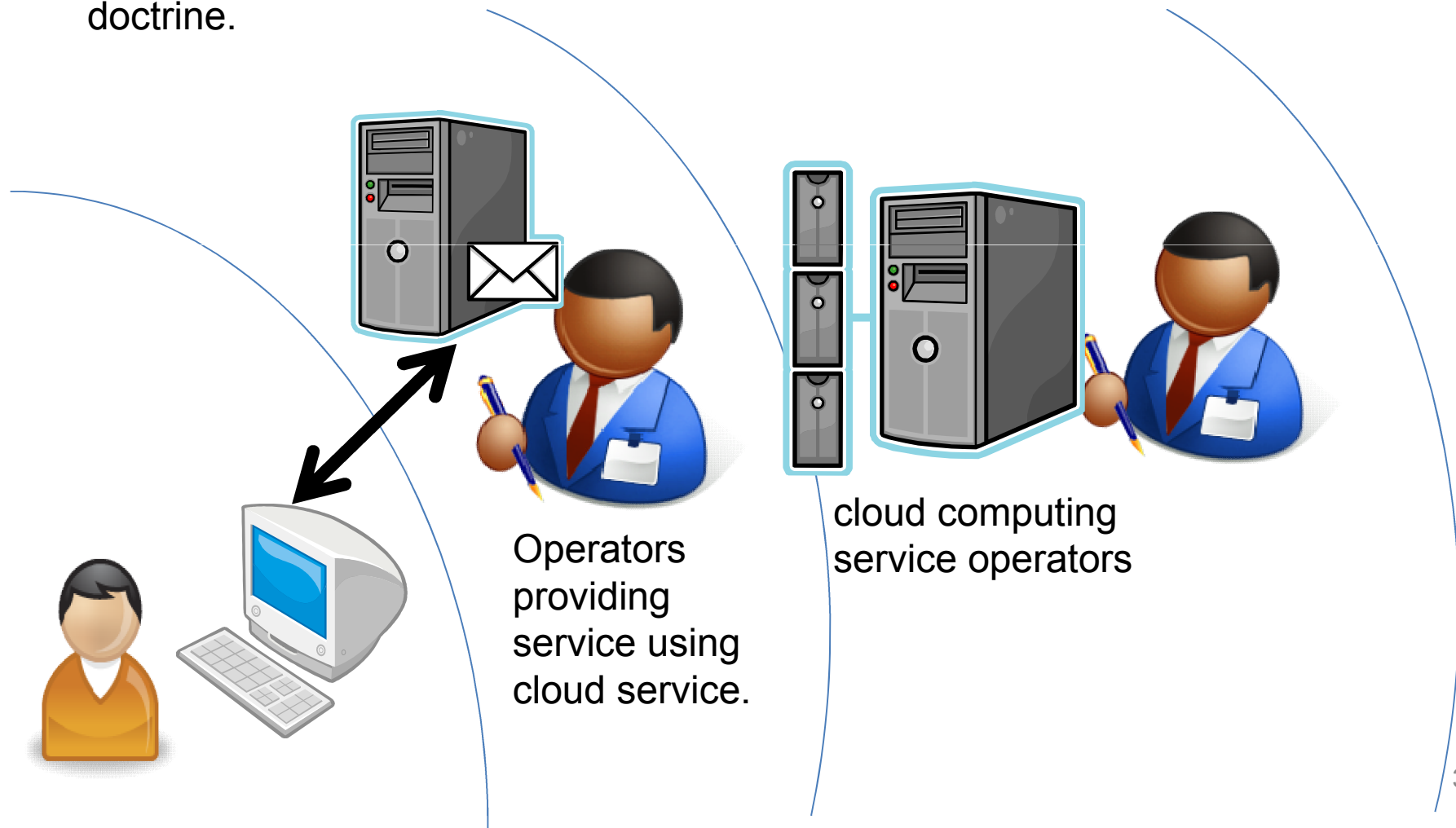
Karaoke doctrine and cloud computing



1. Manage and Control
 2. Gain economic profit
- } Karaoke doctrine
- There is a discussion whether “karaoke doctrine” can be applied to the cloud computing issues.

Is it possible to apply “karaoke-doctrine” to cloud computing business operators?

No specific cases have not yet been judged. But, there is a possibility pointed that it is possible to extend the cloud computing business operators by applying karaoke-doctrine.



Do Cloud operators own responsibility for copyright infringement?

- 実際にクラウドの裁判はない。
 - 理論的にはクラウドサーバを提供しているような事業者が法的責任を問われる可能性は完全には否定できない。
 - しかし、クラウドは汎用的なサービスであることから、責任を免れられる可能性もある。
-
- No Cases regarding cloud computing.
 - Theoretically, there is a possibility that business operators like providing cloud server would be held liable for copyright infringement.
 - However, there is also a possibility that their responsibility will be exempted because cloud computing is generic services.

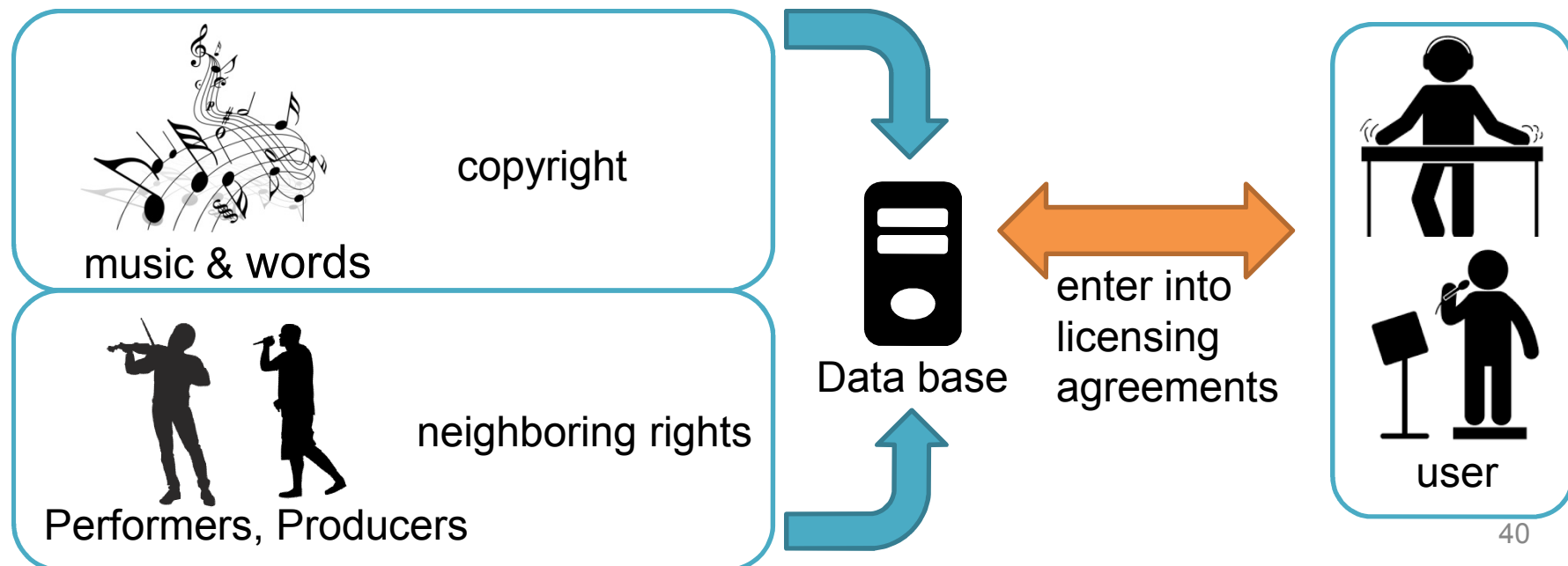
Government discussion

- クラウドを侵害にすることは、技術の普及を阻む。
- コンテンツをクラウドで利用しやすくすることも重要。
- 対応策として、コンテンツの多くを対象とする著作権の集中管理システムを作り許諾を簡単にすることが提案されている。
- Making cloud computing infringe will prevent technical development.
- It is important to easily access digital contents by using cloud computing
- As a countermeasure, there is a proposal that establishing centralized system for collecting and managing copyrighted contents and licensing such contents easily.

The idea of one-stop centralized managing system (only music industry)

There is a proposal regarding music contents that establishing centralized managing system to manage all music and licensing collectively.

If all contents in Japan can be archived as digital data, there is a prospective which promote the use of contents by licensing them collectively.



まとめ

- 著作権法は、コンテンツの保護と利用を促し文化の発展が目的である。
- コンテンツが保護され、適切な利用が進むと、デバイスやサービスの普及が進む。
- つまり、コンテンツとデバイスやサービスは表裏一体の関係であるといえる。
- 違法コンテンツの取り締まりを強化するとともに、利用者が利用しやすい環境を整備していくことが重要になるといえる。
- The purpose of Copyright law is to promote preservation and exploitation of contents, and to contribute to the development of culture.
- If contents are preserved, and proper exploitation is promoted, the device and service will become widespread.
- In other words, the relationship between contents and device is like two sides of the same coin.
- It is important to strengthen the regulation for illegal contents as well as to arrange the environment where many users can access them easily.